



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada

Voir dans le document/

See herein

NA

Québec

NA

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Oue  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7e étage, suite 7300  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

<b>Title - Sujet</b> Services d'acteurs professionnels Demande de proposition -Services d'acteurs professionnels	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 47419-227639/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 47419-227639	<b>Date</b> 2021-11-04
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-SMTB-309-16290	
<b>File No. - N° de dossier</b> MTB-1-44037 (309)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Daylight Saving Time EDT <b>on - le 2021-11-16</b> Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Paradis, Mary	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mtb309
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (514) 702-8173 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA 475 Ch de la Grande-Ligne Ressources Humaines Rigaud Québec J0P 1P0 Canada	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
47419-227639/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
47419-227639

Amd. No. - N° de la modif.  
**003**  
File No. - N° du dossier  
MTB1-44037

Buyer ID - Id de l'acheteur  
MTB309  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**LA DEMANDE DE PROPOSITION CI-DESSUS MENTIONNÉE A ÉTÉ MODIFIÉE COMME SUIV :**

**SUPPRIMER :**

**À LA PARTIE 6 -EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET AUTRES EXIGENCES**

**6.3 Exigences relatives aux marchandises contrôlées**

*Clause du Guide des CCUA A9130T 2019-11-28 Programme des marchandises contrôlées*

**SUPPRIMER :**

**À LA PARTIE 7 -CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

**7.14 Programme des marchandises contrôlées**

*Clause du Guide des CCUA A9131C 2020-11-19 , Programme des marchandises contrôlées*

**SUPPRIMER :**

ANNEXE 'H' -CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES

**INSÉRER :**

ANNEXE 'H' -CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES (VERSION 2)

TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMENTENT LES MÊMES

---

**LES QUESTIONS SUIVANTES NOUS ONT ÉTÉ POSÉES ET VOICI NOS RÉPONSES :**

**Question no. 1** - énonce ce qui suit : L'entreprise **doit** avoir cinq années consécutives procurant des services d'acteurs professionnels. Le nombre requis d'années d'expérience doit-il n'avoir été acquis que dans le domaine du théâtre? L'expérience acquise en cours de formations dans des secteurs semblables ou dans la production de films serait-elle acceptable?

**Réponse no. 1** - Oui, l'expérience acquise en cours de formation dans un secteur semblable ou dans l'industrie du film serait acceptable. Il convient toutefois de préciser que les expériences de figuration ne compteront pas en tant qu'expérience en art de la scène.

**Question no. 2** - énonce ce qui suit : Le soumissionnaire **doit** pouvoir fournir 45 curriculum vitae d'acteurs avec un minimum de 20 acteurs francophones et de 20 acteurs anglophones. Les curriculum vitae doivent indiquer clairement les langues parlées par les acteurs. Les acteurs bilingues peuvent-ils être employés de façon interchangeable, ou les scénarios, tels qu'ils sont définis, doivent-ils être rendus par des acteurs s'exprimant en anglais ou en français seulement?

**Réponse no. 2** - Tant que les 45 acteurs peuvent être fournis et que les exigences linguistiques de 20 acteurs s'exprimant en français et 20 acteurs s'exprimant en anglais, sont rencontrées, les acteurs peuvent être bilingues.

**Question no. 3** - énonce ce qui suit : Les acteurs **doivent** détenir un diplôme professionnel en théâtre/en art de la scène ou deux années d'expérience en tant qu'acteur. Les curriculum vitae doivent démontrer clairement les diplômes et/ou l'expérience professionnelle en théâtre ou en art de la scène. D'autres formations par mise en situation (en anglais «Scenario Based Training») seront-elles acceptées en tant qu'expérience en art dramatique/de la scène? De quelle façon les deux années d'expérience seront-elles calculées?

**Réponse no. 3** - L'expérience acquise lors de formation par mise en situation ne convient pas à nos besoins. Voir Obligatoire no. 3 à l'Annex H – Critères techniques obligatoires , pour de réponses complètes.

L'expérience du tournage est généralement acquise pendant une période de quelques mois à l'intérieur de chaque année, plus précisément durant les mois où le climat est le plus chaud. Il arrive souvent que l'on travaille sur plusieurs projets pendant cette période propice de l'année. Or, à ce rythme, le principal problème tient au fait qu'un acteur pourrait devoir travailler pendant plusieurs années avant d'accumuler les deux années d'expérience permanente dans la mesure où la période propice au tournage est relativement courte, contrairement au domaine du théâtre.

**Question no. 4** - Serait-il acceptable d'avoir acquis de l'expérience dans le cadre de trois à cinq projets avec la filmographie connexe pour convenir au critère des deux années d'activités dans le domaine du tournage ou de la formation axée sur les scénarios?

**Réponse no. 4** - Par ailleurs, le fait de posséder une expérience en art dramatique/de la scène s'étalant sur trois à cinq projets avec la filmographie connexe, pourrait convenir au critère des deux années cumulatives d'activités dans le domaine du tournage ou du théâtre.

**Question no. 5** - Par ailleurs, compte tenu de l'engagement du Canada à moderniser les processus d'approvisionnement de manière à emboîter le pas aux efforts de réconciliation économique avec les peuples et les collectivités autochtones et à atteindre les objectifs fixés par les stratégies d'approvisionnement pour les entreprises autochtones, y aurait-il une reconnaissance particulière à l'égard des fournisseurs autochtones?

**Réponse no. 5** - Le marché pour les services d'acteurs est ouvert à tous, y compris les firmes autochtones, si les entreprises ont la capacité de répondre aux besoins.

## ANNEXE H (VERSION 2)

### EVALUATION DE CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES

#### Évaluation Responsabilité

Les critères obligatoires seront évalués sur une "Atteint / Non Atteint" de base (c.-à-conforme / non conforme). Les propositions doivent démontrer la conformité avec toutes les exigences obligatoires suivantes et doit fournir la documentation nécessaire pour étayer une détermination de la conformité. Les propositions qui ne satisfont pas à toutes les exigences obligatoires sera jugée non conforme et va être donnée sans aucune autre considération.

Pour chacun des obligatoires énumérées ci-dessous, le soumissionnaire doit démontrer à l'aide de descriptions de projets en tant exécutée par la ressource proposée. La description du projet devrait inclure ce qui suit:

- a. Titre du projet
- b. Description du projet
- c. Liste des tâches effectuées par la ressource
- d. Début et fin du projet (si la date de fin s'applique) (les dates doivent inclure mois et année)
- e. Début et fin lorsque la ressource effectivement travaillé à ce titre sur ce projet (les dates doivent inclure mois et année).

**\*\*Simplement attestant l'expérience n'est pas suffisante et la proposition sera jugée non conforme. \*\***

Exemple: Si les critères obligatoires exigent de l'expérience dans la collecte, l'analyse et la validation des résultats, il ne suffit pas d'affirmer que la ressource rassemblement expérience, analyser et valider les conclusions. L'expérience doit être démontrée et fait référence à l'emplacement spécifique dans le curriculum vitae, où des informations concordantes peuvent être situées dans la manière indiquée ci-dessus.

La documentation de la proposition doit comprendre un curriculum vitae détaillé (CV) des candidats proposés dans le cadre de l'offre technique. Indiquez l'emplacement dans votre proposition, où les informations demandées peuvent être trouvés pour les exigences obligatoires.

Toutes les colonnes dans les critères obligatoires doivent être remplies par le soumissionnaire.

#### 1. Exigences techniques des Obligatoires (O)

Item	Description de Critères	Indiquer où dans le CV se trouve l'information pertinente
O1	L'entreprise <b>doit</b> avoir cinq années consécutives procurant des services d'acteurs professionnels.	

Solicitation No. - N° de l'invitation  
47419-227639/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
47419-227639

Amd. No. - N° de la modif.  
**003**  
File No. - N° du dossier  
MTB 1-44037

Buyer ID - Id de l'acheteur  
MTB309  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

O2	<p>Le soumissionnaire <b><u>doit</u></b> pouvoir fournir 45 Curriculum vitae d'acteurs avec un minimum de 20 acteurs francophones et 20 acteurs anglophones</p> <p><b>Les CV doivent démontrer clairement les langues parlées par les acteurs.</b></p>	
O3	<p>Les acteurs <b><u>doivent</u></b> détenir un diplôme professionnel en théâtre/art de la scène ou 2 années d'expérience cumulée en tant qu'acteur. Il serait acceptable de montrer 3 à 5 expériences de projet d'acteur en joignant la filmographie démontrant 2 années d'activité cumulée dans le cinéma ou le théâtre. L'expérience acquise lors de formations par mise en situation (en anglais «Scenario Based Training»), ainsi que les expériences de figuration ne conviennent pas à nos besoins.</p> <p><b>Les CV doivent démontrer clairement les diplômes et /ou l'expérience professionnelle décrite à O3 plus haut.</b></p>	